



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

Direcția Generală Management Proiecte cu Finanțare Externă
Biroul Accesare Fonduri Rambursabile

Nr. DGMPFE 2455 / 22.04.2020

No. DGMPFE 2455 / 22.04.2020

CAIET DE SARCINI

pentru achiziția de servicii de evaluare a
Municipiului București
(rating de credit)
Cod CPV 79311410-4
- Evaluare a impactului economic

TENDER BOOK

for the acquisition credit rating services for
the Municipality of Bucharest,
(credit rating)
CPV code 79311410-4
- Economic impact evaluation

1. INFORMAȚII GENERALE

1.1 Denumirea autorității contractante:
Municipiul București

1.2 Adresa: București, B-dul Regina
Elisabeta, nr. 47, sector 5, cod poștal
050013

1.3 Persoane de contact:

Ersoy Abdula – Direcția Generală
Management Proiecte cu Finanțare
Externă, tel. 021 305 55 00 / int. 2045, e-
mail: ersoy.abdula@pmb.ro

1. GENERAL INFORMATION

1.1 Contracting authority: Municipality of
Bucharest

1.2 Address: Bucharest, B-dul Regina
Elisabeta, no. 47, sector 5, postal code
050013

1.3 Designated contact:

Ersoy Abdula – Externally Financed
Project Management General
Department tel. 021 305 55 00 / ext.
2045, e-mail: ersoy.abdula@pmb.ro

2. DESCRIEREA CONTEXTULUI

Pentru asigurarea unei dezvoltări durabile a
capitalei este nevoie de implementarea de
proiecte de infrastructură, a căror valoare
depășește resursele alocate anual la
bugetul local.

Ca urmare, apare necesitatea identificării și
accesării de surse de finanțare suplimentare
din finanțări rambursabile externe. Nivelul
ratingului de credit anual acordat de
agențiile de rating recunoscute la nivel
internațional contribuie la obținerea de noi
resurse financiare în condiții cât mai

2. CONTEXT DESCRIPTION

To ensure the sustainable development of th
city, major infrastructure projects are needed,
whose value exceeds the yearly locally
budgeted resources.

Therefore, the need arises for identifying
and accessing other financing sources such
as reimbursable external financings. The
credit rating awarded by internationally
recognized rating agencies contributes to
obtaining new financing resources in the
most advantageous of conditions and also

avantajoase și menținerea condițiilor inițiale până la rambursarea integrală a acestora.

Ratingul de credit este definit ca „o opinie, acordată pe baza unui sistem de clasificare bine stabilit și definit al categoriilor de rating, referitoare la bonitatea unei entități, a unei creanțe sau a unei obligații financiare, a unui titlu de creanță sau a unei acțiuni preferențiale și altor instrumente financiare ori a unui emitent de astfel de creanțe sau obligații financiare, titluri de creanță sau acțiuni preferențiale și alte instrumente financiare”.

Agenție de rating de credit înseamnă o persoană juridică a cărei activitate include acordarea, cu titlu profesional, de ratinguri de credit.

Municipiul București a fost evaluat până în prezent de două agenții de rating de credit, cu următoarele rezultate (clase de risc care reflectă potențialul financiar al Municipality-ii București):

maintains the initial conditions until fully reimbursed.

The credit rating is defined as “an opinion regarding the creditworthiness of an entity, a debt or financial obligation, debt security, preferred share or other financial instrument, or of an issuer of such a debt or financial obligation, debt security, preferred share or other financial instrument, issued using an established and defined ranking system of rating categories”.

A rating agency is a legal entity whose activity includes professionally issuing credit ratings.

The Municipality of Bucharest has been evaluated so far by two rating agencies, with the following results (risk classes that reflect the financial potential of the Municipality of Bucharest).

Data evaluării de rating S&P	Rating S&P pentru credite în valută pe termen lung	Perspectivă rating S&P	Data evaluării de rating Fitch Ratings	Rating Fitch pentru credite în valută pe termen lung	Perspectivă rating Fitch Ratings
Date of evaluation by S&P	S&P long term foreign currency rating	S&P Outlook	Date of evaluation by Fitch Ratings	Fitch Ratings long term foreign currency rating	Fitch Ratings Outlook
12.05.2004	BB	Stabilă	-	-	-
25.05.2005	BB+	Stabilă	-	-	-
13.04.2006	BB+	Stabilă	02.08.2006	BBB-	Stabilă
17.07.2007	BB+	Stabilă	24.10.2007	BBB-	Stabila
28.10.2008	BB+	Negativă	10.11.2008	BB+	Negativă
22.04.2009	BB+	Negativă	-	-	-
-	-	-	20.04.2010	BB+	Stabilă
-	-	-	08.09.2011	BBB-	Stabilă
-	-	-	10.08.2012	BBB-	Stabilă
-	-	-	8.02.2013	BBB-	Stabilă
-	-	-	31.01.2014	BBB-	Stabilă
-	-	-	01.08.2014	BBB-	Stabilă
-	-	-	30.01.2015	BBB-	Stabilă
-	-	-	03.08.2015	BBB-	Stabilă
-	-	-	22.01.2016	BBB-	Stabilă
-	-	-	10.08.2016	BBB-	Stabilă
-	-	-	20.01.2017	BBB-	Stabilă
-	-	-	11.08.2017	BBB-	Stabilă
			12.01.2018	BBB-	Stabilă
			13.07.2018	BBB-	Stabilă

			11.01.2019	BBB-	Stabilă
			05.07.2019	BBB-	Stabila
			10.01.2020	BBB-	Stabila

3. SCOPUL CONTRACTULUI

Agenția de rating va evalua capacitatea Municipiului București de a-și respecta obligațiile și angajamentele financiare pentru toate creditele în valută și monedă națională, contractate pe termen lung și scurt.

4. OBIECTUL CONTRACTULUI DE ACHIZIȚIE PUBLICĂ DIRECTĂ:

Prestarea de servicii de evaluare a Municipiului București (rating de credit), Cod CPV **79311410-4** "Evaluare a impactului economic".

5. VALOAREA ESTIMATĂ A CONTRACTULUI DE ACHIZIȚIE PUBLICĂ DIRECTĂ:

Valoarea estimată a contractului de achiziție publică: 125.000,00 lei exclusiv TVA (echivalentul în Lei a 25.000 EUR).

6. SURSA DE FINANȚARE: Buget local.

7. SERVICIILE SOLICITATE: Serviciile solicitate constau în următoarele activități:

Agenția de rating va evalua capacitatea Municipiului București de a-și respecta obligațiile și angajamentele financiare pentru toate creditele în valută și monedă națională, contractate pe termen lung și scurt.

Activitățile principale care trebuie realizate de agenția de rating:

- Agenția de rating va furniza ratingul de credit al Municipiului București pe baza documentelor și informațiilor furnizate de Primăria Municipiului București, acordând minimum două calificative ce indică profilul de risc al Municipality, respectiv capacitatea de a-și rambursa datoria externă și internă pe termen lung și scurt. Agenția va analiza implicațiile datoriilor Municipality București de pe toate piețele, împreună cu datoriile programate.

3. PURPOSE OF THE CONTRACT

The rating agency will assess the capacity of the Municipality of Bucharest to meet its financial obligations and commitments for all loans in foreign and local currency, contracted over long and short-term.

4. THE OBJECT OF THE DIRECT PUBLIC PROCUREMENT CONTRACT:

The provision of credit rating services for the Municipality of Bucharest, CPV code **79311410-4** „Economic impact evaluation”

5. ESTIMATED VALUE FOR THE PUBLIC PROCUREMENT:

The estimated value for the public procurement: RON 125,000.00, VAT excluded (the RON equivalent of EUR 25,000).

6. FINANCING SOURCE: Local budget.

7. REQUESTED SERVICES: The requested services consist of the following activities:

The rating agency will assess the capacity of the Municipality of Bucharest to meet its financial obligations and commitments for all loans in foreign and local currency, contracted over long and short-term.

The main activities to be completed by the rating agency:

- The rating agency will provide the credit rating for the Municipality of Bucharest based on the documents provided by the Municipality, thus awarding a minimum of two ratings to indicate the risk profile for the Municipality, regarding its capacity to reimburse its external and internal debt, long term and short term. The agency will analyze all the implications of the debt of the Municipality on all markets, as well as scheduled debt.

- In conformitate cu definiția termenului de *rating suveran* cuprinsa in Regulamentul nr. 1060/2009 al Parlamentului European si Consiliului Uniunii Europene, modificat si completat de Regulamentul nr. 462/2013, ratingurile de credit acordate Municipiului București sunt ratinguri suverane. In conformitate cu aliniatului (5) al Articolului 8 al Regulamentului nr. 1060/2009, modificat si completat de Regulamentul nr. 462/2013 „*Ratingurile suverane sunt revizuite cel puțin o dată la șase luni*”.
- Agenția va realiza evaluarea de rating pentru anii fiscali 2019 - 2020, va acorda minimum două calificative de rating, în conformitate cu Regulamentul nr. 1060/2009 al Parlamentului European si Consiliului Uniunii Europene și Regulamentul (UE) nr. 462/2013 al Parlamentului European și Consiliului, de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1060/2009 privind agențiile de rating si va emite minimum doua comunicări în acest sens, incluzând raționamentul care a stat la baza stabilirii ratingului de credit al Municipality.
- In accordance with the definition of a *sovereign rating* included in the European Parliament and the Council of the European Union Regulation nr 1060/2009, modified and completed by Regulation no. 462/2013, credit ratings issued to the Municipality of Bucharest are sovereign ratings. In accordance with paragraph (5) of Article 8 of Regulation 1060/2009, modified and completed by Regulation no 462/2013 “*Sovereign ratings are reviewed at least once every 6 months*”.
- The agency will do the rating evaluation for the fiscal years 2019 - 2020, will award a minimum of two credit ratings in accordance with the European Parliament and the Council of the European Union Regulation nr 1060/2009 and Regulation (EU) No 462/2013 of the European Parliament and of the Council, amending Regulation (EC) No. 1060/2009 on credit rating agencies, and will issue a minimum of two communique to this effect, including the rationale that the credit rating is based on.

Agentia de rating va acorda calificative de rating pentru Municipiul București, pentru toate finanțările rambursabile în valută și monedă națională pe termen lung și scurt prin furnizarea către Municipiul București a minimum doua calificative de rating, două comunicări și un raport de rating.

The rating agency will award credit ratings to the Municipality of Bucharest, for all debt in foreign and national currency, long term and short, by providing the Municipality of Bucharest with a minimum of two credit ratings, two communique and a rating reports.

8. DURATA CONTRACTULUI:

Perioada contractului este de 12 luni de la data semnării.

8. CONTRACT DURATION:

The duration of the contract is 12 months after the date of signing.

9. RESPONSABILUL DE CONTRACT DIN PARTEA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

Municipiul București, prin Direcția Generală Management Proiecte cu Finanțare Externă sau departamentul cu atribuții în domeniu, este autoritatea ce coordonează acest

9. THE RESPONSIBLE FOR THE CONTRACT ON BEHALF OF THE MUNICIPALITY OF BUCHAREST

The Municipality of Bucharest, through the Project Management with External Financing General Department or through another department with competences in the field, is the authority that coordinates such a

contract si va fi responsabila pentru:

- toate aspectele contractuale ale activităților din cadrul acestui contract;
- asigurarea asistenței operatorului economic într-o manieră eficientă;
- asigurarea unui dialog apropiat si continuu cu operatorul economic/echipa de experți a acestuia;
- furnizarea de date, informații și feed-back-ul necesare;
- orice alte activități necesare pentru îndeplinirea de către operatorul economic a obiectivelor contractului.

Operatorul economic este responsabil pentru realizarea la timp a tuturor activităților stabilite în prezentul Caiet de sarcini. Operatorul economic are obligația să asigure personal calificat, astfel încât să asigure realizarea tuturor obiectivelor contractului.

Înainte de începerea fiecărei evaluări/actualizări a rating-ului, Agenția va informa responsabilii de contract din partea Municipiului București privind identitatea reprezentanților din partea Agenției, responsabili pentru realizarea evaluării de rating.

Operatorul economic trebuie să țină seama de faptul ca furnizarea de informații, date și feedback în rezultatele obținute este crucială pentru implementarea la timp a contractului. Pentru acest motiv operatorul economic este responsabil de a elabora documente clare și de a cere informații in mod clar, indicând data la care informația este necesară cu scopul de a respecta planificarea în timp a contractului.

10. MONITORIZAREA, EVALUAREA ȘI PLATA

Monitorizarea și evaluarea contractului vor fi orientate în special pe evaluarea îndeplinirii obiectivelor specifice.

Indicatorii pentru monitorizarea și evaluarea activității agenției de rating sunt următorii:

- Doua (2) Calificative de rating pentru creditele în valută și monedă națională,

contract and will be responsible for:

- all contractual aspects of the activities within this contract;
- providing the services provider with assistance in an efficient manner;
- providing close and continuous dialogue with the services provider/his team of experts;
- providing data, information and the necessary feed-back;
- any other activities necessary to complete the objectives of the contract by the services provider.

The services provider is responsible for the completion in due time of all activities established in the mentioned Tender Book. The services provider has to provide skilful staff, in order to ensure the fulfilment of all of the contract objectives.

Before the start of each rating assessment, the Agency will inform the persons responsible for the contract from the Municipality of Bucharest regarding the identity of the Agency representatives, responsible for the evaluation of the Municipality of Bucharest.

The services provider must take into account that the delivery of data, information and feed-back in the results are very important for the timely implementation of the contract. For this reason the services provider is responsible to elaborate clear documents and to request information clearly, indicating the date the information is necessary in order to comply with the timely planning of the contract.

10. MONITORING, EVALUATION AND PAYMENT

Monitoring and evaluation of the contract will be focused mainly on assessing of the fulfillment of the specific objectives.

The indicators for the monitoring and evaluation of the rating agency are the following:

- Two (2) Credit ratings for short and long-term foreign and local currency

pe termen lung și pentru creditele în valută pe termen scurt.

- Doua (2) comunicări privind rezultatele evaluărilor de rating
- Un (1) Raport de rating de credit.

Plata serviciilor se va efectua pe baza prețului stabilit în cadrul propunerii financiare de către ofertantul devenit contractor, după emiterea celor două calificative de rating, finalizarea și transmiterea electronică către achizitor a fiecărei comunicări și a procesului verbal de recepție a prestării serviciilor.

11. ELABORARE A OFERTEI

Limba de redactare a ofertei (ofertă financiară și ofertă tehnică): limba română. Alternativ, se acceptă ca oferta tehnică să cuprindă și documente în limba engleză.

• Modul de elaborare și prezentare a propunerii tehnice:

Ofertantul va prezenta metodologiile, modelele și principalele ipoteze care vor fi folosite în evaluarea de rating a Municipiului București, precum și modalitățile prin care va realiza obiectivele contractului.

Ofertantul va include termenii și condițiile standard referitoare la activitatea de evaluare

• Modul de elaborare și prezentare a propunerii financiare:

Propunerea financiară se elaborează conform *Formularului 3*, atașat, și va fi însoțită de contractul semnat pe fiecare pagină în parte.

12. CERINTE DE CALIFICARE A OFERTELOR

Ofertantul trebuie să se regăsească înscris în lista instituțiilor de evaluare a creditului (ECAI) recunoscute de Banca Națională a României (BNR) la nivel național publicată pe site-ul instituției la adresa:

[http://bnr.ro/Institutii-externe-de-evaluare-a-creditului-\(ECAI\)-recunoscute-de-BNR-3389.aspx](http://bnr.ro/Institutii-externe-de-evaluare-a-creditului-(ECAI)-recunoscute-de-BNR-3389.aspx)

13. PREZENTAREA OFERTEI

Oferta transmisă de operatorii economici

and for long term foreign currency.

- Two (2) communicate the results of the rating assessments
- One (1) Credit rating reports.

Payment of the services will be made based on the price set out in the financial proposal by the Bidder who will become the services provider, after the awarding of the two credit ratings, the completion and sending to the purchaser of each electronic communicate and after the receipt of the minute for the services provided.

11. SUBMITTING THE OFFER

The language for redacting the offer (financial offer and technical offer): ROMANIAN. Alternatively, the technical offer may contain some documents in ENGLISH.

• Drafting the technical proposal:

The Bidder will present the methodologies, models and main hypotheses which will be used in the rating evaluation of the Municipality of Bucharest, as well as the ways in which the objectives of the contract will be completed.

The bidder will include the standard terms and conditions in reference to the credit rating evaluation activity.

• Drafting and presenting the financial proposal:

The financial proposal will be drafted according to *FORM 3*, which is attached, and will be accompanied by the contract, signed/stamped on each page.

12. QUALIFICATION REQUIREMENTS

The bidder must be part of the list of credit assessment institutions (ECAI) recognized by the Romanian National Bank at a national level, which is found on the banks website:

[http://bnr.ro/Institutii-externe-de-evaluare-a-creditului-\(ECAI\)-recunoscute-de-BNR-3389.aspx](http://bnr.ro/Institutii-externe-de-evaluare-a-creditului-(ECAI)-recunoscute-de-BNR-3389.aspx)

13. PRESENTING THE OFFER

The offer submitted by the economic

trebuie să cuprindă următoarele:

- **Informații referitoare la operatorul economic – Formular nr. 1**
- **Declarație pe proprie răspundere privind îndeplinirea cerințelor de calificare– Formular nr. 2**
- **Propunere financiară – Formular nr. 3**
- **Propunere tehnică**
- **Modelul de contract de servicii însușit (semnat pe fiecare pagină în parte), inclus în documentația de atribuire și un grafic de prestare a serviciilor ce va deveni anexa la contract.**

Propunerea financiară se va elabora fără TVA, conform **Formularului nr. 3**, inclus în Documentația de Atribuire. Propunerea financiară va cuprinde toate cheltuielile necesare pentru prestarea tuturor serviciilor prevăzute în prezentul Caiet de sarcini, în condițiile și termenii menționate în acesta.

Ofertantul va prezenta defalcat în Propunerea financiară prețurile unitare pentru prestarea serviciilor aferente fiecărei etape din cele descrise la punctul 7 din prezentul Caiet de sarcini.

Transmiterea ofertei:

În perioada aplicării măsurilor excepționale generate de criza COVID – 19, transmiterea ofertei, precum și a altor documente/corespondență în legătură cu aceasta, se va realiza în format electronic, documentele vor fi scanate, în prealabil semnate de către persoana în drept, utilizând în acest sens adresa de email: bafr@pmb.ro

Neprezentarea ofertelor tehnice și/sau financiare are ca efect descalificarea ofertantului. Riscurile transmiterii ofertei, inclusiv forța majoră, cad în sarcina operatorului economic. Nu se accepta oferte alternative.

Data limită de transmitere a ofertelor:

Ofertele vor fi transmise la adresa de email: bafr@pmb.ro până la data de **30.04.2020, ora 15:00**. Ofertele transmise după termenul limită vor fi considerate *oferte întârziate* și vor fi respinse de Autoritatea Contractantă.

operators must contain the following:

- **Information about the bidder – Form no. 1**
- **Affidavit regarding the required qualifications – Form no. 2**
- **Financial Proposal – Form no. 3**
- **Tehcnical Proposal**
- **The Contract Draft, acknowledged (signed on each page), included in the tender documentation and a timeline of the services to be rendered, which will become an annex to the contract.**

The financial proposal will be completed without VAT, in accordance with **Form nr. 3**, included in the tender documentation. The financial proposal will include all necessary expenses for completing all services required in this Tender Book, under the conditions and terms mentioned in it.

The bidder will submit separate prices for the services required in each stage as described at point 7 in the tender book.

Offer submission:

During the application of the exceptional measures generated by the COVID - 19 crisis, the transmission of the offer, as well as other related documents/correspondence, will be made in electronic format, the documents will be scanned, previously signed by the legal person, using in this respect the email address: bafr@pmb.ro

Offers lacking the technical and/or financial proposals lead to disqualification of the bidder. The risks of transmitting the offer, including force majeure, fall to the economic operator. Alternative offers are not accepted.

Deadline for submission offers:

The offers will be sent to the email address: bafr@pmb.ro until **30.04.2020, 15:00** o'clock. Offers submitted after the deadline will be considered *late offer* and will be rejected by the Contracting Authority.

Ulterior, la o data agreata de părți, oferta câștigătoare pentru procedura de achiziție de servicii de evaluare a Municipiului București (rating de credit) se vor transmite în original la sediu Primăriei Municipiului București, B-dul Regina Elisabeta, nr. 47, sector 5, etaj 2, camera 255, Direcția Generală Management Proiecte cu Finanțare Externă.

Subsequently, at a date agreed by the parties, the winning offer for the procedure for the purchase of evaluation services of the Municipality of Bucharest (credit rating) will be transmitted in original to the headquarters of the City Hall of the Municipality of Bucharest, B-dul Regina Elisabeta, no. 47, sector 5, etaj 2, camera 255, Direcția Generală Management Proiecte cu Finanțare Externă.